

Changelog Firmware-Update DeltaSol® BX Plus

In **Version 1.06** sind folgende Änderungen gegenüber **Version 1.05** vorgenommen worden:

• Sprachen

Die folgenden Menüsprachen wurden hinzugefügt:

- Bulgarisch
- Finnisch
- Kroatisch
- Niederländisch
- Polnisch
- Portugiesisch
- Rumänisch
- Russisch
- Schwedisch
- Tschechisch
- Türkisch
- Ungarisch

• NEU: VBus-Menü

In diesem Menü können die Sensoren und Relais den Kanälen einer angeschlossenen Fernanzeige SDFK oder SD6 zugewiesen werden.

• PWM-Ausgänge

- Die PWM-Ausgänge werden mit ihrer jeweiligen Drehzahl nun auch im Menü Mess-/Bilanzwerte angezeigt.
- Die PWM-Ausgänge werden mit ihrer jeweiligen Relaiszuweisung nun auch im Menü Service angezeigt.
- Die Bezeichnung der PWM-Ausgänge im Menü Ausgänge wurde in A/B geändert.
- Die Auswahl der PWM Profile wurde von A...F auf Solar/Heizung vereinfacht.

• Sensoreingänge

Eingänge, die auf Schalter eingestellt sind, können nun invertiert werden.

• VDI-Funktionskontrolle

Die Überwachungsfunktionen sind werkseitig deaktiviert.

• VBus®-Datenpakete

Die VBus®-Datenpakete wurden um weitere Werte ergänzt.

In **Version 1.05** sind folgende Änderungen gegenüber **Version 1.04** vorgenommen worden:

- Korrektur der Sprachauswahl Spanisch und Italienisch.

In **Version 1.04** sind folgende Änderungen gegenüber **Version 1.03** vorgenommen worden:

• NEU: Funktionskontrolle nach VDI 2169 im Menü Solar mit den folgenden Überwachungsfunktionen:

- ΔT zu hoch
- Nachtzirkulation
- VL/RL vertauscht
- Volumenstromüberwachung
- Drucküberwachung Überdruck
- Drucküberwachung Minderdruck
- Speichermaximaltemperaturüberwachung
- Neustartzähler
- Datenspeicherüberwachung (Flashüberprüfung)
- Uhrenmodulüberwachung
- Versenden der VDI2169 Fehlercodes über VBus®

• Minimaldrehzahlen

Wenn für einen Ausgang die Ansteuerungsart **PWM, Adapter** oder **0-10 V** ausgewählt wird, erweitert sich nun der Einstellbereich der Minimaldrehzahl auf 20... 100%. Die Erweiterung betrifft sowohl das Menü **Ausgänge** als auch die Menüs von Wahlfunktionen, denen der entsprechende Ausgang zugewiesen wurde.

• VBus®

Es wurde ein spezielles Paket eingebunden, das nun auch die Temperaturwerte angeschlossener Erweiterungsmodule über den VBus® sendet.

• WMZ

Der Einstellwert **Faktor** für die Alternativanzeige wurde von 2 auf 7 Nachkommastellen erweitert.

• Sprachen

Spanisch und Italienisch wurden als Menüsprachen hinzugefügt.

• Bereitschaftsfunktion

Die Option **Urlaub** kann nur aktiviert werden, wenn zuvor die Speicherkühlung aktiviert wurde.



11202927

DeltaSol® BX Plus firmware update changelog

The following changes have been made in **version 1.06** compared to **version 1.05**:

• Languages

The following menu languages have been added:

- Bulgarian
- Croatian
- Czech
- Dutch
- Finnish
- Hungarian
- Polish
- Portuguese
- Romanian
- Russian
- Swedish
- Turkish

• NEW: VBus menu

In this menu, sensors and relays can be allocated to the channels of a SDFK or SD6 connected.

• PWM outputs

- The pump speed values of the PWM outputs will now be displayed in the Meas./Balance values menu.
- The relay allocations for the PWM outputs will now be displayed in the Service menu.
- The PWM output names in the Outputs menu have been changed to A/B.
- The PWM profile selection has been simplified from A ... F to Solar/Heating.

• Sensor inputs

Inputs set to Switch can now be inverted.

• VDI function control

The monitoring functions are now deactivated by default.

• VBus® data packets

Further values have been added to the VBus® data packets.

The following changes have been made in **version 1.05** compared to **version 1.04**:

- Correction of the language selection concerning Spanish and Italian.

The following changes have been made in **version 1.04** compared to **version 1.03**:

• NEW: Function control in the Solar menu, according to the VDI 2169 guideline, consisting of the following monitoring functions:

- ΔT too high
- Night circulation
- FL/RET interchanged
- Flow rate monitoring
- Overpressure monitoring
- Low pressure monitoring
- Store maximum temperature monitoring
- Restart counter
- Data storage (flash monitoring)
- RTC module monitoring
- Transmission of VDI 2169 error codes via VBus®

• Minimum pump speeds

If **PWM, 0-10 V** or **Adapter** is selected for an output, the adjustment range of the corresponding minimum speed will extend to 20 ... 100%. This affects the **Outputs** menu as well as the optional function menu to which the corresponding output is allocated.

• VBus®

Sending the temperature values of extension modules connected via the VBus® has now been implemented as a new data packet.

• HQM

The adjustment value **Factor** for the alternative unit has been extended from 2 to 7 decimal places.

• Languages

Spanish and Italian have been added as menu languages.

• Cooling mode

The **Holiday** option can only be activated when the store cooling option has been previously activated.

Mise à jour du logiciel résident Changelog du DeltaSol® BX Plus

La **version 1.06** comprend les modifications suivantes par rapport à la **version 1.05** :

• Langues

Les langues suivantes ont été ajoutées :

- bulgare
- croate
- finlandais
- hollandais
- hongrois
- polonais
- portugais
- roumain
- russe
- suédois
- tchèque
- turque

• Nouveau : menu VBus

Ce menu permet d'attribuer des sondes et des relais aux canaux d'un module d'affichage SDFK ou SD6 connecté au régulateur.

• Sorties PWM

- Les sorties PWM et leur vitesse s'affichent, à présent, dans le menu Mesures/Valeurs bilan.
- Les sorties PWM et les relais correspondants s'affichent, à présent, dans le menu Service.
- La désignation des sorties PWM a été modifiée (A/B).
- Le choix des courbes PWM a été modifié (Solaire/Chauffage au lieu de A...F).

• Entrées pour sondes

Les sondes ayant été réglées sur le type Interrupteur peuvent, à présent, être inversées.

• Contrôle de fonctionnement VDI

Les fonctions de surveillance sont désactivées par défaut.

• Paquets VBus®

Plusieurs valeurs ont été ajoutées aux paquets de données VBus®.

La **version 1.05** comprend les modifications suivantes par rapport à la **version 1.04** :

- Rectification du choix des langues espagnol et italien

La **version 1.04** comprend les modifications suivantes par rapport à la **version 1.03** :

• NOUVEAU: contrôle de fonctionnement conforme à VDI 2169 dans le menu Solaire comprenant les fonctions de surveillance suivantes :

- ΔT trop élevée
- Circulation pendant la nuit
- DEP/RET inversés
- Surveillance du débit
- Surveillance de la pression : surpression
- Surveillance de la pression : pression trop basse
- Surveillance de la température maximale du réservoir
- Compteur de redémarrages
- Surveillance de la capacité de mémoire (flash)
- Surveillance de l'horloge
- Transmission des codes d'erreur VDI 2169 à travers le VBus®

• Vitesse minimale

Lorsque vous sélectionnez le type de commande **PWM, Adaptateur** ou **0-10 V** pour une sortie, la vitesse minimale correspondante est, à présent, réglable entre 20 et 100 %. Ceci est valable pour le menu **Sorties** ainsi que pour les menus des fonctions optionnelles auxquelles cette sortie a été attribuée.

• VBus®

Un paquet spécial a été ajouté : il permet de transférer les valeurs de température des modules d'extension connectés au régulateur à travers le VBus®.

• CAL

La valeur du paramètre **Coefficient** pour l'affichage alternatif a été élargie de 2 à 7 chiffres après la virgule.

• Langues de menu

L'espagnol et l'italien ont été ajoutés.

• Fonction disposition

L'option **Vacances** ne peut s'activer que sous réserve d'avoir activé le refroidissement du réservoir.

Actualización de firmware changelog del DeltaSol® BX Plus

En la **versión 1.06** se han realizado los siguientes cambios respecto a la **versión anterior 1.05**:

• Idiomas

Se han añadido los siguientes idioma:

- Bulgaro
- Croata
- Checo
- Holandés
- Finés
- Húngaro
- Polaco
- Portugués
- Rumano
- Ruso
- Sueco
- Turco

• NUEVO: Menú VBus

En este menú, las sondas y relés pueden distribuirse en los canales de un SDFK o SD6 conectado.

• Salidas PWM

- Los valores de velocidad de la bomba de las salidas PWM ahora se mostrará en el menú Medidas/Balance.
- Las asignaciones de relé para salidas PWM se mostrarán ahora en el menú de Servicio.
- Los nombres de las salidas PWM se han cambiado a los valores A/B.
- El perfil de selección de las salidas PWM se han simplificado de la A...F en Solar/Calefacción.

• Entradas sonda

La entrada tipo „Switch“ puede ser ahora invertida.

• Control de la función VDI

Las funciones de vigilancia están desactivadas por defecto ahora.

• VBus® paquetes de datos

Se han añadido otros paquetes de datos adicionales a los paquetes de datos VBus®.

En la **versión 1.05** se han efectuado los siguientes cambios respecto a la **versión 1.04**:

- Se ha rectificado la selección de los idiomas español e italiano

En la **versión 1.04** se han efectuado los siguientes cambios respecto a la **versión 1.03**:

• NUEVO: el control de funcionamiento según VDI 2169 del menú Solar incluye las siguientes funciones:

- ΔT demasiado elevada
- Circulación nocturna
- IMP/RET invertidos
- Monitorización del caudal
- Monitorización de la presión: sobrepresión
- Monitorización de la presión: presión demasiado baja
- Monitorización de la temperatura máxima del acumulador
- Contador de reinicios
- Monitorización de la capacidad de memoria (flash)
- Monitorización del reloj
- Trasmisión de los códigos de error VDI 2169 mediante el VBus®

• Velocidad mínima

A partir de ahora, si se han ajustado los tipos de señal **PWM, Adaptador o 0 - 10V** para una salida, la velocidad mínima se puede ajustar en el intervalo de 20 ... 100%. Este cambio es válido para el menú **Salidas** y para los menús de las funciones opcionales a los cuales se ha asignado la salida correspondiente.

• VBus®

Se ha añadido un paquete especial que envía también los valores de temperatura de los módulos de extensión conectados mediante el VBus®.

• Contador de energía

El valor del parámetro **Factor** para la unidad alternativa ya no tiene 2 sino 7 cifras decimales.

• Idiomas del menú

Se han añadido el español y el italiano.

• Función de refrigeración

A partir de ahora, la opción **Vacaciones** se puede activar sólo si se ha activado la refrigeración del acumulador.

Aggiornamento firmware changelog della DeltaSol® BX Plus

Nella **versione 1.06** sono state effettuate le seguenti modifiche rispetto alla **versione 1.05**:

• Lingue

Sono state aggiunte le seguenti lingue:

- Bulgaro
- Croato
- Finlandese
- Olandese
- Ungherese
- Polacco
- Portoghese
- Rumeno
- Russo
- Svedese
- Ceco
- Turco

• Novità: menu VBus

Questo menu consente di assegnare i sensori e relè ai canali dello Smart display SDFK o SD6 collegato al controller.

• Uscite PWM

- Le uscite PWM e la loro velocità adesso appaiono nel menu di bilanciamento Misure/Valori.
- Le uscite PWM e i relè corrispondenti adesso compaiono nel menu Servizio.
- L'assegnazione delle uscite PWM è stata modificata (A/B).
- La scelta delle curve PWM è stata modificata (Solare/Riscaldamento invece di A...F).

• Entrate per sonde

Le sonde che sono state impostate come interruttore, ora possono essere invertite.

• Controllo di funzionamento VDI

Le funzioni di sorveglianza sono disattivate come impostazione predefinita.

• Pacchetto VBus®

Più valori sono stati aggiunti al pacchetto dati VBus®.

Nella **versione 1.05** sono state effettuate le seguenti modifiche rispetto alla **versione 1.04**:

- Rettifica della selezione delle lingue spagnolo e italiano.

Nella **versione 1.04** sono state effettuate le modifiche seguenti rispetto alla **versione 1.03**:

• NUOVO: il controllo di funzionamento in base al VDI 2169 nel menu Solare che include le seguenti funzioni:

- ΔT troppo elevato
- Circolazione notturna
- MAN/RIT invertiti
- Monitoraggio della portata
- Monitoraggio della pressione: sovrappressione
- Monitoraggio della pressione: pressione troppo bassa
- Monitoraggio della temperatura massima del serbatoio
- Contatore di riavvio
- Monitoraggio della capacità di memorizzazione (flash)
- Monitoraggio dell'orologio
- Trasmissione dei codici di errore VDI 2169 tramite il VBus®

• Velocità minima

Se, per un'uscita, si è scelto il tipo di comando **PWM, Adattatore o 0-10 V**, la velocità minima è regolabile nel campo 20...100%. Questa modifica è valida per il menu **Uscite** e per menù delle funzioni opzionali ai quali è stata assegnata la relativa uscita.

• VBus®

È stato aggiunto un pacchetto speciale che emette anche i valori di temperatura dei moduli di ampliamento connessi via VBus®.

• CAL

Il valore del parametro **Fattore** per l'unità alternativa è passato da 2 a 7 cifre dopo la virgola.

• Lingue menu

Sono stati aggiunti l'italiano e lo spagnolo.

• Funzione di raffreddamento

L'opzione **Vacanza** può essere inserita solo se si è attivato precedentemente il raffreddamento del serbatoio.